

III. OTRAS DISPOSICIONES

MINISTERIO DEL INTERIOR

13773 Resolución de 27 de octubre de 2020, de la Secretaría General Técnica, por la que se publica el Convenio con el Ayuntamiento de Barañain, para la incorporación de los Cuerpos de Policía Locales al Sistema de Seguimiento Integral de los casos de Violencia de Género.

Habiéndose suscrito el 13 de octubre de 2020 el Convenio entre el Ministerio del Interior y el Ayuntamiento de Barañain para la incorporación de los Cuerpos de Policía Locales al «Sistema de Seguimiento Integral de los casos de Violencia de Género», procede la publicación en el «Boletín Oficial del Estado» de dicho Convenio que figura como anexo a esta Resolución.

Madrid, 27 de octubre de 2020.–El Secretario General Técnico, Juan Antonio Puigserver Martínez.

ANEXO

Convenio entre el Ministerio del Interior y el Ayuntamiento de Barañain para la incorporación de los Cuerpos de Policía Locales al «Sistema de Seguimiento Integral de los casos de Violencia de Género»

Madrid, a 13 de octubre de 2020.

REUNIDOS

De una parte, don Rafael Pérez Ruiz, Secretario de Estado de Seguridad del Ministerio del Interior, nombrado por Real Decreto 84/2020 de 17 de enero, al amparo de lo previsto en el artículo 62.2.g) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y con domicilio a los efectos del presente convenio en la Calle Amador de los Ríos, 2, 28071 de Madrid.

Y de otra parte, doña María Lecumberri Bonilla, Alcaldesa del Ayuntamiento de Barañain (Navarra) (en adelante, el Ayuntamiento), nombrada por acuerdo del Pleno en sesión celebrada el día 15 de

III. BESTELAKO XEDAPENAK

BARNE MINISTERIOA

13773 Ebazpena, 2020ko urriaren 27koa, Idazkaritza Nagusi Teknikoarena, Barañaingo Udalarekin sinatutako hitzarmena argitaratzen duena, Udaltzaingoak genero-indarkeriako kasuen jarraipen integraleko sisteman sartzeko.

Barne Ministerioaren eta Barañaingo Udalaren arteko hitzarmena sinatu zen 2020ko urriaren 13an, Udaltzaingoak "Genero-indarkeriako kasuen jarraipen integraleko sisteman" sartzeko. Hitzarmen hori Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da, ebazpen honen eranskin gisa.

Madrilen, 2020ko urriaren 27an. – Idazkari nagusi teknikoa, Juan Antonio Puigserver Martínez.

ERANSKINA

Barne Ministerioaren eta Barañaingo Udalaren arteko hitzarmena, Udaltzaingoak "Genero-indarkeriako kasuen jarraipen integraleko sisteman" sartzeko.

Madril, 2020ko urriaren 13a.

BILDURIK

Alde batetik, Rafael Pérez Ruiz jauna, Barne Ministerioko Segurtasuneko estatu-idazkaria, urtarrilaren 17ko 84/2020 Errege Dekretuaren bidez izendatua, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 62.2.g) artikuluan aurreikusitakoaren babesean. Hitzarmen honen ondorioetarako, Madrilgo Amador de los Ríos kaleko 2. zenbakian du helbidea.

Eta, bestetik, María Lecumberri Bonilla andrea, Barañaingo (Nafarroa) Udaleko alkatea (aurrerantzean, Udala), Osoko Bilkurak 2019ko

junio de 2019, actuando en nombre y representación del mismo en virtud de las atribuciones que le confiere el artículo 21.a y b de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, con domicilio a los efectos del presente convenio en Plaza consistorial, s/n, 31010 de Barañain (Navarra).

Ambas partes, que actúan en razón de sus respectivos cargos, declaran que intervienen con capacidad legal necesaria y competencia suficiente para suscribir el presente convenio y, a tal efecto

EXPONEN

Primero.

Que el artículo 149.1.29.^a de la Constitución Española establece que el Estado tiene competencia exclusiva sobre la materia de seguridad pública.

Asimismo, el artículo 1.1 de la Ley Orgánica 2/1986, de 13 de marzo, de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad, establece que la seguridad pública es competencia exclusiva del Estado, correspondiendo su mantenimiento al Gobierno de la Nación y, en concreto, al Ministerio del Interior.

No obstante lo anterior, el artículo 1.3 de la Ley Orgánica 2/1986, de 13 de marzo, establece que las Corporaciones Locales participarán en el mantenimiento de la seguridad pública en los términos establecidos en la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, y en el marco de la Ley Orgánica 2/1986, de 13 de marzo.

Segundo.

Que al Ministerio del Interior, según el artículo 1.1 del Real Decreto 952/2018, de 27 de julio, por el que se desarrolla la estructura orgánica básica del Ministerio del Interior le corresponde la preparación y ejecución de la política del Gobierno en relación con la administración general de la seguridad ciudadana; la promoción de las condiciones para el ejercicio de los derechos fundamentales, especialmente en relación con la libertad y seguridad personal, en los términos establecidos en la Constitución Española y en las leyes que los desarrollen; el mando superior y la dirección y coordinación de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado a los que, de acuerdo con la Ley Orgánica 2/1986, de 13 de marzo, se les encomienda la misión de proteger el libre ejercicio de los derechos y libertades y garantizar la seguridad ciudadana.

ekainaren 15ean egindako bilkuran hartutako erabakiaren bidez izendatua, haren izenean eta ordezkaritzan jardunez, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.a eta b artikulua ematen dizkion eskuduntzei jarraiki, eta hitzarmen honen ondorioetarako, Barañaingo (Nafarroa) Udaletxe plaza zk.g. 31010 helbidea duena.

Bi alderdiek, bakoitzak bere karguaren arabera, adierazten dute hitzarmen hau sinatzeko beharrezko lege-gaitasunez eta behar besteko gaitasunez esku hartzen dutela, eta, horretarako, honako hau

AZALDU DUTE

Lehena.

Espainiako Konstituzioaren 149.1.29 artikulua ezartzen du Estatuak eskumen eskusiboa duela segurtasun publikoaren arloan.

Halaber, Segurtasun Indar eta Kidegoei buruzko martxoaren 13ko 2/1986 Lege Organikoaren 1.1 artikulua ezartzen duenez, segurtasun publikoa Estatuaren eskumen eskusiboa da, eta Nazioko Gobernuari dagokio, eta, zehazki, Barne Ministerioari.

Aurrekoa gorabehera, martxoaren 13ko 2/1986 Lege Organikoaren 1.3 artikulua ezartzen du toki-korporazioek segurtasun publikoari eusten parte hartuko dutela, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legean eta martxoaren 13ko 2/1986 Lege Organikoaren esparruan ezarritako baldintzetan.

Bigarrena.

Barne Ministerioaren oinarrizko egitura organikoa garatzen duen uztailaren 27ko 952/2018 Errege Dekretuaren 1.1 artikulua arabera, Barne Ministerioari dagokio Gobernuaren politika prestatzea eta betearaztea, herritarren segurtasunaren administrazio orokorrari dagokionez; oinarrizko eskubideak baliatzeko baldintzak sustatzea, batez ere askatasun eta segurtasun pertsonalari dagokionez, Espainiako Konstituzioan eta Estatu Organikoak garatzen dituen Segurtasun Zuzendaritza eta Agintaritza Organikoarekin eta Agintaritza Gorenarekin egindako legetan ezarritako baldintzetan; Estatu Segurtasun Indar eta Kidegoen goi-agintea eta zuzendaritza eta koordinazioa, zeinei, martxoaren 13ko 2/1986 Lege Organikoaren arabera, eskubide eta askatasunen erabilera askea babesteko eta herritarren segurtasuna bermatzeko eginkizuna ematen baitzaie.

Tercero.

Que la Ley 7/1985, de 2 de abril, en su artículo 25, atribuye a los municipios, entre otras, como competencia propia, la policía local.

Asimismo, en su artículo 57, establece que la cooperación económica, técnica y administrativa entre la Administración local y las administraciones del Estado y de las Comunidades Autónomas, tanto en servicios locales como en asuntos de interés común, se desarrollará con carácter voluntario, bajo las formas y en los términos previstos en las leyes, pudiendo tener lugar, en todo caso, mediante los consorcios o los convenios administrativos que suscriban.

Cuarto.

Que las partes son conscientes de la gravedad y persistencia de las infracciones penales cometidas en el ámbito familiar, y más concretamente en el de la violencia de género, por ello consideran necesario profundizar en las medidas de protección a las víctimas, a través de una adecuada coordinación de las actuaciones entre la Administración General del Estado y de las Entidades Locales, con el fin de prevenir y evitar riesgos de nuevas agresiones.

En este contexto, resulta fundamental disponer de un registro con la información que permita realizar un seguimiento individualizado de las circunstancias de estas víctimas y de la evolución del riesgo en que se encuentren.

Quinto.

Que en consonancia con la necesidad expuesta de mejorar la eficacia en la protección de las víctimas y en desarrollo de los artículos 31 y 32.2 de la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género, el Acuerdo de Consejo de Ministros, de 15 de diciembre de 2006, aprobó el «Catálogo de medidas urgentes en la lucha contra la violencia de género».

Entre las medidas aprobadas se incluye la creación de una nueva base de datos común para las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad que permita tener conocimiento permanente de las circunstancias de las víctimas para realizar una valoración del riesgo objetivo de sufrir nuevas agresiones y adoptar las medidas de protección adecuadas.

Hirugarrena.

Apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, 25. artikuluan, udalerriei esleitzen die udaltzaingoa, bestek beste, eskumen propio gisa.

Era berean, 57. artikuluan ezartzen du toki-administrazioaren eta Estatuko eta autonomia-erkidegoetako administrazioen arteko lankidetzak ekonomiko, tekniko eta administratiboa, tokiko zerbitzuetan zein interes komunekoa gaitan, borondatezkoa izango dela, legetan aurreikusitako moduan eta baldintzetan, eta, edozein kasutan, partzuergoen edo administrazio-hitzarmenen bidez egin ahal izango dela.

Laugarrena.

Alderdiak jakitun dira familia-eremuan eta, zehazkiago, genero-indarkeriarenean egindako arau-hauste penalen larritasunaz eta iraupenaz, eta, horregatik, beharrezkotzat jotzen dute biktimak babesteko neurrietan sakontzea, Estatuko Administrazio Orokorren eta toki-erakundeen arteko jardueren koordinazio egokiaren bidez, eraso gehiago gertatzeko arriskuak prebenitzeko eta saihesteko.

Testuinguru horretan, funtsezkoa da erregistro bat izatea, biktima horien inguruabarren eta dauden arriskuaren bilakaeraren banakako jarraipena egin ahal izateko informazioarekin.

Bosgarrena.

Azaldutako premiarekin bat etorritik (biktimen babesaren eraginkortasuna hobetzea) eta Genero Indarkeriaren aurkako Babes Osorako Neurri Buruzko Abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoaren 31. eta 32.2 artikulua garatuz, 2006ko abenduaren 15eko Ministro Kontseiluaren Akordioak "Genero-indarkeriaren aurkako borrokarako premia neurrien katalogoa" onartu zuen.

Onartutako neurrien artean dago Segurtasun Indar eta Kidegoentzako datu-base komun berri bat sortzea, biktimen inguruabarrak etengabe ezagutu ahal izateko, beste eraso batzuk jasateko arrisku objektiboa baloratzeko eta babes-neurri egokiak hartzeko.

Sexto.

Que en cumplimiento de lo anterior, el Ministerio del Interior ha desarrollado una aplicación informática que da soporte al «Sistema de Seguimiento Integral de los casos de Violencia de Género», y que constituye un instrumento básico para:

- a) Integrar la información policial, judicial y penitenciaria sobre dicho fenómeno y sus circunstancias, que posibilite y garantice el necesario seguimiento y coordinación de las actuaciones puestas en marcha para la protección de las víctimas.
- b) Realizar la valoración del nivel de riesgo de nuevas agresiones, para graduar las respuestas y las medidas policiales de protección.
- c) Proporcionar esta información a los diversos operadores que intervienen en la protección institucional.

Séptimo.

Que dado que la protección policial a las víctimas corresponde a todas las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad -estatales, autonómicas y locales-, en el ámbito de sus competencias, según establece el artículo 31 de la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, la integralidad del Sistema requiere la incorporación al mismo de todas ellas.

Por lo expuesto, las partes acuerdan suscribir el presente convenio que se registrará por las siguientes

CLÁUSULAS

Primera. Objeto del Convenio.

El presente convenio tiene por objeto establecer la forma de colaboración entre la Secretaría de Estado de Seguridad y el Ayuntamiento para la adecuación de los mecanismos técnicos informáticos necesarios para que los miembros del Cuerpo de Policía Local de la Entidad Local que actúen en materia de Violencia de Género se incorporen al «Sistema de Seguimiento integral de los casos de Violencia de Género» del Ministerio del Interior.

Segunda. Adecuación de los sistemas informáticos.

Los Servicios Técnicos del Ministerio de Interior y los del Ayuntamiento estudiarán conjuntamente los procedimientos necesarios para adecuar sus sistemas informáticos y permitir las conexiones

Seigarrena.

Aurrekoa betez, Barne Ministerioak aplikazio informatiko bat garatu du, "Genero-indarkeriako kasuen jarraipen integralerako sistemari" euskarria ematen diona, eta oinarrizko tresna da honako hauetarako:

- a) Fenomeno horri eta haren inguruabarrei buruzko informazio poliziala, judiziala eta espetxe-arlokoa integratzeko, biktimak babesteko abian jarritako jardueren beharrezko jarraipena eta koordinazioa ahalbidetzen eta bermatzen duena.
- b) Eraso berrien arrisku-mailaren balorazioa egitea, erantzunak eta poliziaren babes-neurriak mailakatzeko.
- c) Erakunde-babesean esku hartzen duten operadoreei informazio hori ematea.

Zazpigarrena.

Biktimen polizia-babesa Segurtasun Indar eta Kidego guztiei -Estatukoak, autonomikoak eta tokikoak- dagokienez, beren eskumenen esparruan, abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoaren 31. artikulua ezartzen duenaren arabera, Sistemaren osotasunak horiek guztiak bertan sartzea eskatzen du.

Horregatik guztiagatik, alderdiek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute. Hona hemen hitzarmenaren

KLAUSULAK

Lehenengoa. Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen xedea da Segurtasuneko Estatu Idazkaritzaren eta Udalaren arteko lankidetzamodua ezartzea, behar diren mekanismo tekniko informatikoak egokitzeko, genero-indarkeriaren arloan diharduten toki-erakundeko udaltzaingok Barne Ministerioaren "Genero-indarkeriako kasuen jarraipen integraleko sistemari" sar daitezten.

Bigarrena. Sistema informatikoak egokitzea.

Barne Ministerioko eta Udaleko zerbitzu teknikoek elkarrekin aztertuko dituzte beren sistema informatikoak egokitzeko eta beharrezko konexioak ahalbidetzeko beharrezkoak diren prozedurak, eta bakoitzak bere eskumen-eremuan

necesarias, ejecutándolas cada uno en su ámbito competencial.

Tercera. Compromisos que asume la Secretaría de Estado de Seguridad.

1. Promoverá y facilitará la organización de formaciones en el uso y funcionalidades del sistema VioGén, aportando las directrices, material y apoyo necesario, a solicitud de la Unidad de Coordinación de Violencia/Unidad de Violencia (UCV/UV) de la Delegación del Gobierno/Subdelegación del Gobierno. Corresponde a dicha Unidad promover las actuaciones tendentes a la formación y especialización de profesionales que intervienen, desde sus respectivos ámbitos de actuación, en las situaciones de violencia de género, incluyendo los Cuerpos de Policía Local. Para ello deberá recabar la colaboración del Cuerpo estatal competente en la demarcación con el que el Cuerpo de Policía Local suscribió el oportuno Protocolo de Coordinación y Colaboración en materia de violencia de género, requisito previo para la suscripción del presente Convenio.

2. Establecerá los controles de seguridad oportunos en los accesos al Sistema y contará con un procedimiento de auditoría para garantizar el correcto uso del Sistema y acceso a la información alojada en este por parte de los usuarios del Cuerpo de Policía Local habilitados.

3. Podrá dar de baja a usuarios del Cuerpo de Policía Local que, habiendo sido habilitados para acceder al Sistema, no lo hayan hecho en un plazo superior a un año.

Cuarta. Compromisos que asume el Ayuntamiento a través del Cuerpo de Policía Local.

1. Aplicar el «Protocolo para la valoración policial del nivel de riesgo de violencia de género» en los supuestos de la Ley Orgánica 1/2004 de 28 de diciembre, en los términos previstos en la Instrucción 4/2019 de 6 de marzo, y con las necesarias adecuaciones derivadas de su ámbito competencial y conforme a los criterios establecidos en el Protocolo de Coordinación y Colaboración en materia de violencia de género suscrito con el Cuerpo Policial estatal competente en la demarcación.

2. Solicitar a través del Administrador Territorial / General del Sistema VioGén, competente en la demarcación, que se habilite usuarios del Cuerpo de Policía Local, en funciones de violencia de género, para acceder al Sistema VioGén y desempeñar las funciones previstas en el Protocolo de Coordinación y Colaboración en materia de violencia de género suscrito por ambos

gauzatuko ditu.

Hirugarrena. Segurtasuneko Estatu Idazkaritzak bere gain hartzen dituen konpromisoak.

1. VioGén sistemaren erabilerari eta funtzionaltasunei buruzko prestakuntzen antolaketa sustatu eta erraztuko du, eta beharrezko jarraibideak, materiala eta laguntza emango ditu, Indarkeriaren Koordinaziorako Unitateak/Indarkeriaren Unitateak (ZIU/UV) eskatuta, Gobernuaren Ordezkaritzan/Gobernuaren Ordezkariordeztan. Unitate horri dagokio genero-indarkeriako egoeretan esku hartzen duten profesionalak prestatzeko eta espezializatzeko jarduerak sustatzea, bakoitzaren jardun-eremutik, Udaltzaingoa barne. Horretarako, Udaltzaingoa dagokion genero-indarkeriaren arloko Koordinazio eta Lankidetzaren Protokoloa sinatu zuen mugapean eskumena duen Estatuko kidegoaren laguntza eskatu beharko du, hori baita hitzarmen hau sinatzeko aurreitazko baldintza.

2. Sistemarako sarbideetan segurtasun-kontrol egokiak ezarriko ditu, eta auditoretza-prozedura bat izango du, sistema behar bezala erabiltzen dela bermatzeko eta Udaltzaingoko erabiltzaile gaituek sistema horretan jasotako informaziorako sarbidea izateko.

3. Sistemaren sartzeko gaituta egon arren, urtebetetik gorako epean sartu ez diren Udaltzaingoko erabiltzaileei baja eman ahal izango die.

Laugarrena. Udalak Udaltzaingoa bitartez bere gain hartzen dituen konpromisoak.

1. "Genero-indarkeriaren arrisku-mailaren polizia-balorazioa egiteko protokoloa" aplikatzea abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoaren kasuetan, martxoaren 6ko 4/2019 Instrukzioaren aurreikusitako baldintzetan, eta haren eskumen-eremutik eratorritako beharrezko egokitzapenekin eta mugapean eskumena duen Estatuko Polizia Kidegoarekin sinatutako genero-indarkeriaren arloko Koordinazio eta Lankidetzaren Protokoloan ezarritako irizpideekin bat etorritik.

2. Mugapean eskuduna den VioGén sistemako lurralde-administratzailearen/administratzaile orokorraren bidez eskatzea Udaltzaingoko erabiltzaileak gaitzeko, genero-indarkeriako funtzioetan, VioGén sistemaren sartzeko eta bi kidegoek sinatutako genero-indarkeriaren arloko koordinazio- eta lankidetzaren protokoloan aurreikusitako funtzioak betetzeko.

Cuerpos.

3. Cualquier incidencia en la habilitación de usuarios deberá ser puesta en conocimiento de la Administración Central del Sistema VioGén a través del Administrador General de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, competente en su demarcación.

4. Facilitar a la Administración Central del Sistema VioGén una relación permanentemente actualizada de usuarios de dicha Policía Local debidamente identificados y autorizados para conectarse al Sistema y velar porque estos utilicen correctamente tanto sus claves de acceso como la información a la que accedan a través del Sistema.

5. Promocionar y estimular a los usuarios del Cuerpo de Policía Local habilitados en el acceso al Sistema, tanto en modo consulta, como mediante la introducción y/o actualización de datos significativos para la protección de las víctimas en el contexto de su ámbito territorial y competencial, según lo contenido en el Protocolo de Coordinación y Colaboración en materia de violencia de género suscrito con el Cuerpo Policial Estatal y siguiendo las instrucciones de procedimiento recogidas en los Manuales de usuario y/o proporcionadas por la Administración Central VioGén.

Quinta. Protección de datos de carácter personal.

1. Las partes se comprometen a mantener en secreto todos los datos e informaciones facilitados por la otra parte y que sean concernientes a la ejecución del objeto del presente convenio. En particular, será considerado como información confidencial todo el saber hacer resultante de la ejecución del objeto del mismo, debiendo las partes mantener dicha información en reserva y secreto y no revelarla de ninguna forma, total o parcialmente, a ninguna persona física o jurídica que no sea parte del convenio.

2. Las partes se obligan al cumplimiento de lo previsto en la normativa vigente en materia de protección de datos y, en concreto, a lo dispuesto en la Directiva (UE) 2016/680 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativa a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales por parte de las autoridades competentes para fines de prevención, investigación, detección o enjuiciamiento de infracciones penales o de ejecución de sanciones penales, y a la libre circulación de dichos datos y por la que se deroga la Decisión Marco 2008/977/JAI del Consejo, y en la normativa nacional que la transponga.

3. Erabiltzaileak gaitzeko edozein gorabehera VioGén sistemaren administrazio zentralari jakinarazi beharko zaio, bere mugapean eskumena duen Estatuko Segurtasun Indar eta Kidegoen Administratzaile Nagusiaren bidez.

4. VioGén sistemaren administrazio zentralari etengabe eguneratutako zerranda bat ematea, behar bezala identifikatuta eta sistemara konektatzeko baimenduta dauden Udaltzaingoaren erabiltzaileena, eta erabiltzaile horiek beren sarbide-gakoak eta sistemaren bidez eskuratzen duten informazioa behar bezala erabiltzen dituztela zaintzea.

5. Sistemari sartzeko gaituta dauden Udaltzaingoko erabiltzaileak sustatzea eta bultzatzea, bai kontsulta moduan, bai biktimak babesteko datu esanguratsuak sartuz eta/edo eguneratuz, beren lurralde- eta eskumen-esparruaren barruan, Estatuko Polizia Kidegoarekin sinatutako genero-indarkeriaren arloko Koordinazio eta Lankidetzaren Protokoloan jasotakoaren arabera, eta erabiltzailearen eskuliburu nagusian eta/edo Administrazio Zentralak emandakoetan jasotako prozedura-jarraibideei jarraituz.

Bosgarrena. Datu pertsonalen babesa.

1. Alderdiak konpromisoa hartzen dute beste alderdiak emandako datu eta informazio guztiak isilpean gordetzeko, baldin eta datu eta informazio horiek hitzarmen honen xedea gauzatzeari buruzkoak badira. Bereziki, isilpeko informazioetat hartuko da kontratuaren xedea gauzatzearen ondorioz sortzen den jakintza guztia, eta alderdiak diskrezio handiz eta isilpean gorde beharko dute informazio hori, eta ez diote inola ere jakinarazi, osorik edo zati batean, hitzarmenaren parte ez den pertsona fisiko edo juridikoei.

2. Alderdiak behartuta daude datuak babesteari buruz indarrean dagoen araudian aurreikusitakoa betetzera, eta, zehazki, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/680 (EB) Zuzentarauan xedatutakoa betetzera. Zuzentaru hori pertsona fisikoaren babesari buruzkoa da, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez agintari eskudunen aldetik, arau-hauste penalak edo zehapen penalak prebenitzeko, ikertzeko, detektatzeko edo epaitzeko, eta datu horien zirkulazio aserako, Kontseiluaren 2008/977/JAI Esparru Erabakia eta horren transposizioa egiten duen araudi nazionala indargabetzen dituen.

A estos efectos, las entidades firmantes del convenio tendrán la consideración de responsables de los tratamientos propios en los que se incorporen datos de carácter personal respectivamente recabados en el ámbito del Sistema de Seguimiento Integral en los casos de Violencia de Género (Sistema VioGén). El acceso a los datos por parte de una de las entidades al tratamiento de la otra parte, se realizará con la condición de encargado de tratamiento, única y exclusivamente con la finalidad derivada de la realización de las actividades objeto del convenio. Los datos de carácter personal no serán cedidos ni comunicados a terceros, salvo cuando se cedan a encargados de tratamiento legitimados o cuando se cedan a otras Administraciones Públicas conforme a lo previsto legalmente.

3. En relación con los datos personales necesarios para el cumplimiento del objeto del presente convenio, actuarán como responsables del tratamiento la Secretaría de Estado de Seguridad y la Entidad Local, legitimados sobre la base del cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento y para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento, al amparo de lo previsto en el artículo 6.1.c) y e), respectivamente, del Reglamento General de Protección de Datos.

4. Los datos objeto de tratamiento tendrán por finalidad mejorar la eficacia en la protección de las víctimas de violencia doméstica y de género; facilitar el seguimiento de las circunstancias de riesgo que concurren en ellas; alertar de su evolución, permitiendo que se adopten las medidas de protección adecuadas; y prevenir el riesgo de nuevas agresiones. Se clasificarán en las siguientes categorías: datos relativos a la comisión de infracciones penales relacionadas con la violencia doméstica y de género; de carácter identificativo; de características personales; y de carácter asistencial.

5. Las partes firmantes están obligadas a implantar medidas técnicas y organizativas necesarias que garanticen la seguridad e integridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado.

6. Las partes firmantes del convenio quedan exoneradas de cualquier responsabilidad que se pudiera generar por incumplimiento de las obligaciones anteriores efectuada por cualquiera otra parte. En caso de quebrantamiento de las obligaciones asumidas, la entidad que los hubiera cometido responderá de las infracciones en que hubiera incurrido.

Ondorio horietarako, hitzarmena sinatzen duten erakundeak genero-indarkeriaren kasuetan Jarraipen Sistema Integralaren (VioGén Sistema) esparruan bildutako datu pertsonalak dituzten berezko tratamenduen erantzuletzat hartuko dira. Erakunde batek datuak beste aldearen tratamendura irispidea izateko, tratamendu-eragilea izan beharko du, eta hitzarmenaren xede diren jarduerak egitearen ondoriozko helburua baino ez du izango. Izaera pertsonaleko datuak ez zaizkie hirugarrenei lagako edo jakinaraziko, salbu eta legitimazioa duten tratamendu-arduradunei lagatzen zaizkienean edo beste administrazio publiko batzuei lagatzen zaizkienean, legez aurreikusitakoaren arabera.

3. Hitzarmen honen xedea betetzeko beharrezkoak diren datu pertsonalei dagokienez, Segurtasunerako Estatu Idazkaritza eta toki-erakundea izango dira tratamenduaren erantzuleak, baldin eta tratamenduaren arduradunari aplikatu dakiokkeen legezko betebeharrak betetzean eta interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoak egikaritzean oinarritzen badira, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorren 6.1.c) eta e) artikuluan aurreikusitakoaren babesean, hurrenez hurren.

4. Tratamenduaren xede diren datuen helburua honako hau izango da: etxeko indarkeriaren eta genero-indarkeriaren biktimen babesaren eraginkortasuna hobetzea; biktima horien arrisku-inguruabarren jarraipena erraztea; datuen bilakaeraz ohartaraztea, babes-neurri egokiak hartzea ahalbidetuz; eta eraso berriak gertatzeko arriskua prebenitzea. Kategoriatuak hauek sailkatuko dira: etxeko indarkeriarekin eta genero-indarkeriarekin lotutako arau-hauste penalei buruzko datuak; identifikazio-datuak; ezaugarri pertsonalak; eta laguntza-datuak.

5. Alderdi sinatzaileak behartuta daude datu pertsonalen segurtasuna eta osotasuna bermatzeko eta datu horiek aldatzea, galtzea, tratatzea edo baimenik gabe eskuratzea saihesteko beharrezkoak diren neurri teknikoak eta antolakuntzakoak ezartzera.

6. Hitzarmena sinatu duten alderdiek ez dute inolako erantzukizunik izango aurreko betebeharrak ez betetzeagatik. Bere gain hartutako betebeharrak urratuz gero, betebeharrak horiek urratu dituen erakundea izango da egin dituen arau-hausteen erantzulea.

Sexta. Financiación del Convenio.

El presente convenio no conlleva coste para ninguna de las partes que lo suscriben ni transferencia de recursos económicos entre las mismas.

Séptima. Comisión de Seguimiento.

1. Se establece una Comisión de Seguimiento del presente convenio, constituida por dos representantes de la Secretaría de Estado de Seguridad y por dos representantes del Ayuntamiento que serán nombrados por la persona titular de la Secretaría de Estado y por su Alcalde, respectivamente.
2. Los miembros de esta comisión podrán ser sustituidos por las personas que éstos designen.
3. La presidencia de la Comisión de Seguimiento corresponderá a la Secretaría de Estado de Seguridad, así como la designación del secretario, que actuará con voz pero sin voto.
4. La Comisión de Seguimiento resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que se deriven del presente convenio.
5. El funcionamiento de la Comisión de Seguimiento se adecuará en lo previsto, para los órganos colegiados, en los artículos 15 a 22 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Octava. Régimen de modificación del convenio.

El convenio podrá ser modificado por acuerdo unánime de las partes.

Novena. Legislación aplicable.

Este convenio queda sometido al régimen jurídico de los convenios, previsto en el capítulo VI del título preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, teniendo naturaleza administrativa.

Las dudas o controversias que surjan entre las partes sobre los efectos, interpretación, modificación o resolución del mismo que no puedan resolverse por conciliación en la Comisión de Seguimiento, serán sometidas a los tribunales competentes de la jurisdicción contencioso-administrativa, de acuerdo con lo previsto en la Ley 29 /1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Seigarrena. Hitzarmenaren finantzaketa.

Hitzarmen honek ez dakar kosturik sinatzen duten aldeentzat, ezta haien artean baliabide ekonomikoak transferitzea ere.

Zazpigarrena. Jarraipen Batzordea.

1. Hitzarmen honen Jarraipen Batzordea ezartzen da. Segurtasuneko Estatu Idazkaritzako bi ordezkari eta Udaleko bi ordezkari osatuko dute, eta Estatu Idazkaritzako titularrak eta alkateak izendatuko dituzte, hurrenez hurren.
2. Batzorde horretako kideak haiek izendatutako pertsonak ordeztu ahal izango dituzte.
3. Segurtasuneko Estatu Idazkaritzari dagokio Jarraipen Batzordeko lehendakaria izatea, bai eta idazkaria izendatzea ere. Idazkariak hitza izango du, baina botorik ez.
4. Jarraipen Batzordeak hitzarmen honen ondoriozko interpretazio- eta betetze-arazoak konponduko ditu.
5. Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 15.etik 22.era bitarteko artikuluetan kide anitzeko organoetarako aurreikusitakoaren arabera egokituko da Jarraipen Batzordearen funtzionamendua.

Zortzigarrena. Hitzarmena aldatzeko araubidea.

Alderdiek aho batez adosten badute, hitzarmena aldatu ahal izango da.

Bederatzigarrena. Aplikatu beharreko legeria.

Hitzarmen hau hitzarmenen araubide juridikoaren mende dago, zeina urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko tituluaren VI. kapituluan aurreikusten baita, eta administrazio-izaera du.

Jarraipen Batzordean adiskidetze bidez ebatzi ezin diren ondorio, interpretazio, aldaketa edo ebazpenei buruz alderdien artean sortzen diren zalantzak edo eztabaidak administrazioarekiko auzien jurisdikzioko auzitegi eskudunen esku jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean aurreikusitakoaren arabera.

Décima. Vigencia y entrada en vigor.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 48.8 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, el presente convenio resultará eficaz una vez sea inscrito en el Registro Electrónico Estatal de Órganos e Instrumentos de cooperación del Sector Público Estatal y tras su publicación en el «Boletín Oficial del Estado».

La vigencia de este convenio será de cuatro años. Antes de la finalización de la vigencia del convenio, la Secretaría de Estado de Seguridad y el Ayuntamiento podrán acordar, expresamente y por escrito, su prórroga por hasta otros cuatro años adicionales.

Undécima. Causas de extinción.

Son causas de extinción del presente convenio las establecidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre.

Las partes garantizarán la continuidad, hasta su conclusión, de aquellas actuaciones que se encuentren en ejecución en el momento de la extinción de la vigencia del convenio estableciendo un plazo improrrogable por las partes para la ejecución de las actuaciones.

Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, firman el presente convenio en dos ejemplares originales, igualmente válidos, en lugar y fecha arriba indicados.-El Secretario de Estado de Seguridad, Rafael Pérez Ruiz.-La Alcaldesa del Ayuntamiento de Barañain, María Lecumberri Bonilla.

Hamargarrena. Indarraldia eta indarrean jartzea.

Urriaren 1eko 40/2015 Legearen 48.8 artikuluan xedatutakoaren arabera, hitzarmen hau eraginkorra izango da Estatuko Sektore Publikoko Lankidetzaren Organo eta Tresnen Estatuko Erregistro Elektronikokoan inskribatzen denean eta Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratzen denean.

Hitzarmen honen indarraldia lau urtekoa izango da. Hitzarmenaren indarraldia amaitu aurretik, Segurtasunerako Estatu Idazkaritzak eta Udalak hitzarmena beste lau urtez luzatzea erabaki dezakete, berariaz eta idatziz.

Hamaikagarrena. Azkentzeko arrazoiak.

Hitzarmen hau azkentzeko arrazoiak urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan ezarritakoak dira.

Alderdiek bermatuko dute hitzarmenaren indarraldia azkentzeko unean gauzatzen ari diren jarduketek aurrera jarraituko dutela, amaitu arte, alderdiek jarduketak gauzatzeko epe luzaezina ezarritik.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela adierazteko, hitzarmen hau sinatzen dute jatorrizko bi aletan, balio berekoak, goian adierazitako lekuan eta egunean. - Segurtasunerako estatu-idazkaria, Rafael Pérez Ruiz - Barañaingo Udaleko alkatea, María Lecumberri Bonilla.